

Membranventil / Diaphragm Valve / Vanne à membrane

- mit Hand-Antrieb / with manual actuator / à commande manuelle

Diese Anleitung gilt für die Ventil-Bestellnummern:
 This manual is valid for the valve ordering numbers:
 Ces instructions sont valables pour les codes de vanne:

22024/28/32-KA01/KE01

Die Produkte-Identifikation ist auf jedem Ventil auf folgende oder ähnliche Weise angegeben:
 The respective product identification is given on each valve in the following or similar way:
 L'identification du produit est indiquée sur chaque vanne de manière suivante, ou similaire:



Explanation of symbols:



Read declaration carefully before you start any other action!



Keep body parts and objects away from the valve opening!



Attention!



Hot surfaces; do not touch!



Product is in conformity with EC guidelines, if applicable!



Loaded springs and/or air cushions are potential hazards!



Disconnect electrical power and compressed air lines. Do not touch parts under voltage!



Wear gloves!



Read these «**Installation, Operating & Maintenance Instructions**» and the enclosed «**General Safety Instructions**» carefully before you start any other action!



Montage-, Betriebs- und Serviceanleitung
Installation, Operating, and Maintenance Instructions
Instructions de montage, de service et d'entretien
Reihe / Series / Série 22, DN 16 – 40 ($5/8'' - 1\ 1/2''$)

Imprint:

Manufacturer VAT Vakuumventile AG, CH-9469 Haag, Switzerland

Website
www.vatvalve.com

Phone
+41 81 771 61 61

Fax
+41 81 771 48 30

Email
CH@vatvalve.com

Publisher VAT Vakuumventile AG, CH-9469 Haag, Switzerland

Editor VAT Vakuumventile AG, CH-9469 Haag, Switzerland

Print VAT Vakuumventile AG, CH-9469 Haag, Switzerland

Copyright © VAT Vakuumventile AG 2008

No part of these Instructions may be reproduced in any way (photocopies, microfilms or any other reproduction processes) nor may it be manipulated with electronic systems, duplicated or distributed without written permission from VAT. Offenders are liable to pay damages.

The original VAT firmware and updated state of the art versions of the VAT firmware are intended for use with VAT products. The VAT firmware contains a limited, time unlimited user license. The VAT firmware may not be used for purposes other than those intended nor is it permitted to make copies of the VAT firmware. In particular, it is strictly forbidden to give copies of the VAT firmware to other people.

The use of trade names, brand names, trademarks, etc. in these Instructions does not entitle third parties to consider these names to be unprotected and to use them freely. This is in accordance with the meaning of the laws and acts covering brand names and trademarks.



Verwendung des Produkts

Produkt nur für Vakuum, Gase oder Flüssigkeiten unter den im Abschnitt «Technische Daten» angegebenen Bedingungen verwenden! Materialien für Gehäuse und Dichtung müssen für die verwendeten Gase und Flüssigkeiten geeignet sein.

Technische Daten:

Druckbereich: 1×10^{-7} mbar bis 5 bar (abs)

Zulässige Temperatur: Ventil <100°C
Handrad < 50°C

Material: Gehäuse Aluminium
AlMgSi1 (6082)
Nichtrostender Stahl
1.4435

Membrane VITON®

® Fluorkautschuk von DuPont

Intended Use of Product

Use product only for vacuum, gases or liquids under the conditions indicated in chapter «Technical data»! The body and seal material must be suitable for the used gases and liquids.

Technical data:

Pressure range: 1×10^{-7} mbar to 5 bar (abs)

Admissible temperature: Valve <100°C
Handwheel < 50°C

Material: Body Aluminum
AlMgSi1 (6082)
Stainless steel
1.4435

Diaphragm VITON®

® fluorine caoutchouc of DuPont

Utilisation du produit

N'utiliser le produit que pour vide, gaz ou liquides aux conditions indiquées au paragraphe «Caractéristiques techniques»! Les matériaux du boîtier et du joint doivent être appropriés aux gaz et liquides utilisés.

Caractéristiques techniques:

Pressions: 1×10^{-7} mbar à 5 bar (abs)

Température admissible: Vanne <100°C
Volant < 50°C

Matériaux: Boîtier Alliage léger
AlMgSi1 (6082)
Acier inoxydable
1.4435

Membrane VITON®

® caoutchouc fluoré de DuPont



Montage-, Betriebs- und Serviceanleitung
Installation, Operating, and Maintenance Instructions
Instructions de montage, de service et d'entretien
Reihe / Series / Série 22, DN 16 – 40 (5/8" – 1 1/2")

Reparaturen

Die Membrane ist austauschbar.

Membrane fettfrei montieren !

Zum Montieren der Betätigung auf das Gehäuse muss sich die Membrane in der entspannten Mittelstellung (zwischen «offen» und «geschlossen») befinden.

Anzugsdrehmoment für Gehäuse-Schrauben: DN 16/25/40: 2/5/9 Nm

Ersatzmembranen:

DN 16: Best.-Nr. 100618-01

DN 25: Best.-Nr. 100619-01

DN 40: Best.-Nr. 100620-01

Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate im Rahmen der Spezifikation.

Wir verpflichten uns auf schriftliche Aufforderung, alle Teile, die nachweisbar infolge schlechten Materials, fehlerhafter Konstruktion oder mangelhafter Ausführung schadhaft oder unbrauchbar werden, so schnell wie möglich nach unserer Wahl auszubessern oder zu ersetzen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

Wir kommen nur für Kosten auf, welche die Instandstellung oder den Ersatz der schadhafte Teile betreffen. Eine Haftung für Folgeschäden lehnen wir ab. Die Frachtkosten vom Besteller zum Lieferwerk gehen zu Lasten des Bestellers, die Rücksendung zu Lasten von VAT.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden infolge natürlicher Abnutzung, mangelhafter Wartung, Missachtung von Betriebsvorschriften, übermässiger Beanspruchung, ungeeigneter Betriebsmittel, chemischer oder elektrolytischer Einflüsse, mangelhafter Montagearbeiten sowie infolge anderer Gründe, die wir nicht zu verantworten haben.

Die Garantie erlischt, wenn der Besteller oder Dritte ohne schriftliche Zustimmung von uns Änderungen oder Reparaturen vornehmen.

Im übrigen gelten die Liefer- und Zahlungsbedingungen auf der Rückseite der Preisliste.

Repairs

The diaphragm is replaceable.

Mount diaphragm without using grease !

While mounting the actuator to the body the diaphragm must be in the released intermediate position (between «open» and «closed»).

Tightening torque for bonnet screws: DN 16/25/40: 2/5/9 Nm

Spare diaphragms:

DN 16: Ordering No. 100618-01

DN 25: Ordering No. 100619-01

DN 40: Ordering No. 100620-01

Warranty

Each product sold by VAT Vakuumventile AG (VAT) is warranted to be free from the manufacturing defects that adversely affect the normal functioning thereof during the one-year period immediately following delivery thereof by VAT, provided that the same is properly operated under conditions of normal use and that regular, periodic maintenance and service is performed or replacements made, in accordance with the instructions provided by VAT. The foregoing warranty shall not apply to any product or component that has been repaired or altered by anyone other than an authorized VAT representative or that has been subject to improper installation or abuse, misuse, negligence or accident. VAT shall not be liable for any damage, loss, or expense, whether consequential, special, incidental, direct or otherwise, caused by, arising out of or connected with the manufacture, delivery (including any delay in or failure to deliver), packaging, storage or use of any product sold or delivered by VAT shall fail to conform to the foregoing warranty or to the description thereof contained herein, the purchaser thereof, as its exclusive remedy, shall upon prompt notice to VAT of any such defect or failure and upon the return of the product, part or component in question to VAT at its factory, with transportation charges prepaid, and upon VAT's inspection confirming the existence of any defect inconsistent with said warranty or any such failure, be entitled to have such defect or failure cured at VAT's factory and at no charge therefor, by replacement or repair of said product, as VAT may elect. VAT MAKES NO WARRANTY OR REPRESENTATION OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, (INCLUDING NO WARRANTY OR MERCHANTABILITY), EXCEPT FOR THE FOREGOING WARRANTY AND THE WARRANTY THAT EACH PRODUCT SHALL CONFORM TO THE DESCRIPTION THEREOF CONTAINED HEREIN, and no warranty shall be implied by law.

Furthermore, the «Terms of sale» at the back of the price list are applicable.

Réparations

La membrane est remplaçable.

Monter la membrane sans graisse !

Pour monter la commande au boîtier la membrane doit être en position intermédiaire non tendue (entre la position «ouverte» et «fermée»).

Couple de serrage pour vis de boîtier: DN 16/25/40: 2/5/9 Nm

Membranes de rechange:

DN 16: Code 100618-01

DN 25: Code 100619-01

DN 40: Code 100620-01

Garantie

Notre matériel est garanti pendant douze mois sous réserve du respect de nos spécifications techniques.

Le délai de garantie commence à courir à la date de départ de notre usine ou entrepôt.

Sur demande émise par l'acheteur, nous nous engageons à réparer ou remplacer à notre choix, toutes les pièces défectueuses dues à un défaut de fabrication. Toute pièce remplacée sous garantie devient la propriété de VAT.

La garantie est limitée aux frais liés directement à la réparation ou au remplacement des pièces défectueuses (pièces et main d'oeuvre) à l'exclusion de tout autre dommage secondaire, direct ou indirect, tel que perte de jouissance.

Les frais de transport du matériel entre le client et l'agence VAT la plus proche sont à la charge du client.

Les dommages dus à une usure anormale, défaut d'entretien, inobservation des instructions de montage et de service, surcharge d'opérations, matériel inadapté, qui seraient la conséquence d'un phénomène chimique ou électrolytique, ou d'une façon générale, dus à toute autre cause non imputable au vendeur, sont exclus de l'obligation de garantie.

Toute intervention, réparation ou modification effectuée par l'acquéreur ou un tiers sans notre accord écrit, entraîne automatiquement la déchéance de la garantie.

L'acheteur est tenu de contrôler la fourniture à la réception, toute réclamation éventuelle devant nous être communiquée par écrit dans les huit jours.

Nos conditions générales de vente figurant à la dernière page du tarif sont applicables.